



HANFEIZI SHADOW PUPPET
THEATER PRÉSENTENT

2024 中法
建交60周年



星
Starfish 魚
POISSON ÉTOILE

DE ZHOU XIAOFENG - MISE EN SCÈNE : MARJORIE NAKACHE

DE Zhou Xiaofeng

ADAPTATION : **Hu Die**

TRADUCTION : **Pascale Wei-Guinot**

MISE EN SCÈNE : **Marjorie Nakache**

CHORÉGRAPHIES : **Sonia Mazouz**

MARIONNETTES : **Einat Landais**

RÉALISATION MARIONNETTES : **Julia Diehl, Jérémie Legroux,
Sébastien Baille, Romain Duverne, Sevil Gregory et Einat Landais**

VIDÉO : **Kain 凯茵**

COSTUMES : **Nadia Rémond**

MUSIQUE ORIGINALE : **CHENG Jin 程进**

LUMIÈRES : **Hervé Janlin**

LES MARIONNETTISTES : **HAN Xing 韩星, GU Tianyu 顾天宇,
WU Zheng 吴铮, HUANG Guan 黄冠 MING Keru 明珂如,
LIU Sichen 刘思辰, ZHAO Qiyue 赵启玥, QIN Rui 秦瑞**

LA NARRATRICE ET CHANT : **ZHANG Peng 张朋**

L'ÉQUIPE TECHNIQUE :

RÉGISSEUR : **Rachid Baha,**

RESPONSABLE DE TECHNIQUE : **YANG Xin 杨鑫**

RÉGIE LUMIÈRE : **LI Yihang 李一航,**

RÉGIE SON : **PENG Wenwen 彭稳**

ACCUEIL : **Roland Pierre**

CO-PRODUCTION SINO-FRANÇAISE

Beijing Federation of Literary and Art Circles
Beijing Theatre association Beijing Hope Star Culture Communication Ltd.

Production déléguée : **HAN Chi 韩迟**

STUDIO THÉÂTRE DE STAINS

Production : **Kamel Ouarti et Fouzia Fendi**

contact@studiotheatrestains.fr

Relations publiques : **Jihan Jabir, Nisrine Fethi**

rp@studiotheatrestains.fr

L'histoire...

Xianü est une étoile qui vit dans la constellation des Gémeaux, un monde paisible sans risque de conflits. Une nuit, Xianü décide de ne plus scintiller car cette vie sans histoires n'a plus de saveur. Il rêve de découvrir cette belle planète bleue lointaine qui le fascine avec ses gigantesques océans. Il s'imagine déjà devenir un poisson, et même le plus grand d'entre eux. Malgré les mises en garde de son frère jumeau Xiagong et de l'ange Xu Yuan, rien ne peut le faire renoncer à ce désir d'aventure et de liberté. À la suite d'une plongée vertigineuse dans le vide cosmique, il réalise enfin son souhait de rencontrer les êtres merveilleux qui peuplent ce vaste océan et la loi implacable qui y règne pour permettre à chaque espèce de survivre.



Note de mise en scène

À la première lecture de *Starfish* (Poisson Etoile), j'ai eu des doutes, sentant vaguement que l'univers aquatique et le rôle limité aux animaux marins semblaient dépasser les capacités de l'espace scénique. Je crois d'ailleurs que cela n'a jamais été fait au théâtre. Même la célèbre « petite sirène » se change en humaine et la majeure partie du spectacle a lieu sur la terre ferme...

Dans cet océan, tout est en mouvement. Et les rencontres, bonnes ou mauvaises, sont fréquentes. Une seule parade : la solidarité.

C'est ce message fort qui m'a finalement décidée à relever le défi.

Xianü qui n'a pas hésité à quitter son frère, découvre que la véritable aventure réside dans la découverte de l'autre, des autres. Il sent alors naître en lui, des sentiments nouveaux, une conduite nouvelle : compassion, compréhension, empathie et respect.

Starfish est aussi une fable écologique, qui nous parle des subtiles métamorphoses de nos paysages et de nos façons d'habiter le monde. Le spectacle éminemment graphique ouvre des portes sur l'évolution de notre société et de notre planète face aux changements que nous avons provoqués. J'ai souhaité créer un conte de fées. Proposer une esthétique forte et variée grâce à l'utilisation de diverses technologies pour inventer une fabuleuse parade d'animaux marins et imaginaires.

La scénographie, alliée à l'art de la marionnette et de la danse, enveloppée d'une musique originale, transforment la fable en une véritable expérience sensorielle.

Comme Xianü, j'ai plongé dans un univers inconnu, à la rencontre d'artistes magnifiques. Malgré nos différences culturelles et les barrières de la langue, j'ai redécouvert à mon tour, la force du collectif. Et c'est grâce au talent et à la générosité de tous que nous avons tenté d'inventer ensemble, un langage commun, celui du cœur.

Marjorie Nakache



Marjorie Nakache **Mise en scène**

Cofondatrice et directrice artistique du Studio Théâtre de Stains, metteuse-en-scène et comédienne. Marjorie Nakache fait ses études théâtrales à Paris III Censier. Comédienne de formation, elle a joué dans différents spectacles avant de s'essayer à la mise en scène. Elle joue dans les spectacles de la Compagnie tout en menant sur Paris et le Département des ateliers théâtre où elle expérimente des créations originales : mélange des formes artistiques, utilisation de témoignages vivants.

Elle mène un travail de terrain auprès des associations, des habitants et des jeunes de quartiers afin de les sensibiliser au travail de création, tout en mettant en place des ateliers d'écriture, des lectures... Elle réalise plusieurs mises en scène dont certaines mêlent les formes artistiques (théâtre, chant, arts du cirque) : Féminin Plurielles, J'espérons que je m'en sortira, Les Vilains, Baroufe à Chioggia, La double inconstance, Pygmalion, Le jeune prince et la vérité, De grandes espérances, Fables, Rêver peut-être et Tous mes rêves partent de gare d'Austerlitz.



HAN Chi 韩迟 **Directrice artistique**

Proche disciple depuis 1992 de M. Qi Yongheng, maître de l'art du théâtre d'ombres, elle fonde en 1998 la compagnie Hanfeizi à Pékin dont elle est la directrice artistique.

Elle participe à de nombreuses performances et échanges culturels sur le thème des ombres chinoises et coopère avec des artistes nationaux et étrangers. Depuis 2018, elle programme et organise le Beijing International Puppet Festival, et agit en tant que productrice.



Sonja Mazouz **Danseuse, comédienne, chorégraphe**

Après une formation de danse jazz avec les ballets Jazz Art, et un DE de danse, elle mène une carrière de danseuse puis de chorégraphe pour différentes compagnies. Elle travaille régulièrement avec le Studio Théâtre de Stains et anime des ateliers, elle en est aujourd'hui l'une des partenaires artistiques attitrée.



Einat Landais **Factrice de marionnettes & scénographe**

Depuis 1997 Einat Landais conçoit et construit des marionnettes de différentes techniques et de différentes tailles pour le spectacle vivant. Elle est également scénographe, facteur de masques et accessoiriste depuis 1993.

Parallèlement, elle enseigne au Théâtre aux mains nues, à L'Institut international de la marionnette et à La Nef.



Nadia Rémond **Costumière**

Après un diplôme national d'Arts Plastiques et une formation couture/modélisme, elle crée et réalise des costumes pour le théâtre ainsi que pour des courts métrages, des créations textiles pour des expositions et réalise des vêtements féminins sur mesure.



Hervé Janlin **Lumière**

Hervé Janlin travaille avec le Studio Théâtre de Stains depuis de nombreuses années. Il en fut le régisseur général et créateur lumière de plusieurs spectacles et devient directeur de la compagnie.

Il est également formateur, régisseur lumière pour de nombreux théâtres et concepteur lumière.

Dessins de Kain pour la vidéo et les personnages





AU STUDIO THÉÂTRE DE STAINS

19, rue Carnot - 93240 Stains

Le 12 novembre 2024 à 20h

Les 14, 15, 18, 19, 21 novembre à 14h

Le samedi 23 novembre à 16h et 20h

RÉSERVATION : 01 48 23 06 61

Navette gratuite aller/retour sur réservation

AU MOUFFETARD/ CENTRE NATIONAL DE LA MARIONNETTE

73, rue Mouffetard - Paris 5^e

Le 27 novembre 2024 à 15h

Le 28 novembre à 9h45 et 14h

Contact Presse : Pascal Zelcer - 06 60 41 24 55

pascalzelcer@gmail.com - www.pascalzelcer.com

Contact Diffusion : Emmanuelle Dandrel - 06 62 16 98 27

emma.dandrel@gmail.com - www.emmanuelledandrel.com

THÉÂTRE / MARIONNETTES

Spectacle tout public à partir de 6 ans - Durée : 1 h10 - Tarifs , 5 €, 8 €, 11 €



Avec le soutien de la Direction des Affaires Culturelles d'Île-de-France
et du Ministère de la Culture et de la Communication